



Flashcard

October 10, 2013 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti alla nuova puntata	Welcome to the new episode
settimanale	weekly
Mi auguro che sia di vostro gradimento!	I hope you will enjoy it!
Cominciamo con l'annunciare	Let's start by announcing
trasmissione	show
parleremo della tragedia che ha avuto luogo nei pressi dell'isola italiana	we will talk about the tragedy that took place near the Italian island
una nave che trasportava migranti provenienti dall'Africa	a boat carrying African migrants
è affondata	sank
provocando la morte di	killing
cattura di un esponente di spicco	capture of a prominent member
imminente debutto di Twitter sul mercato azionario	upcoming launch of Twitter on the stock market
commenteremo la notizia	we will comment on a story
vendita	sale
un dipinto cinese	a Chinese painting
presso la casa d'aste Sotheby's di Hong Kong	at Sotheby's auction house in Hong Kong

ricco di esempi	filled with examples
che ci aiuteranno a memorizzare	that will help us memorize
espressioni idiomatiche	idioms
La locuzione che abbiamo scelto oggi	The phrase we have chosen today
Prendere con le molle/pinze	To take with the tongs/pliers
Ottimo!	Excellent!
Sei pronto per cominciare la trasmissione?	Are you ready to start the show?

Barcone con a bordo centinaia di migranti affonda al largo delle coste siciliane

Italian	English Translation
Barcone con a bordo centinaia di migranti affonda	Boat Carrying Hundreds of Migrants Sinks
al largo delle coste siciliane	Off the Coast of Sicily
un'imbarcazione con a bordo centinaia di migranti	a boat carrying hundreds of migrants
provenienti dall'Africa	from Africa
è affondata nei pressi della piccola isola	sank near the tiny island
L'imbarcazione si è capovolta	The boat capsized
a 800 metri dalle rocce	within 800 meters of the rocks
Solo i nuotatori più resistenti	Only the strongest swimmers
sono potuti arrivare a riva sani e salvi	made it safely to the shore
Alcuni sopravvissuti	Some survivors

hanno raccontato di aver visto le luci	have reported seeing the lights
tragicamente	tragically
nessuno dei migranti aveva con sé un telefono	none of the migrants had with them a phone
per chiamare aiuto	to call for help
per la maggior parte	mostly
originarie dell'	from
Il relitto giace ora	The wreck is now lying
sotto il livello del mare	below sea level
il che implica	which means
i sommozzatori impegnati nelle operazioni di recupero	divers involved in the recovery operations
possono rimanere sul fondo sottomarino	can stay on the seabed
Le unità subacquee hanno recuperato decine di corpi	Divers have recovered dozens of bodies
Nella giornata di lunedì	On Monday
sono stati liberati 38 corpi	38 bodies were freed
rimasti imprigionati nello scafo	that were trapped in the hull
al quale in precedenza i sommozzatori non avevano potuto accedere	which divers had previously been unable to access
Al momento	Now
il bilancio ufficiale delle vittime	the official death toll
sale a oltre	goes up to
Lo stesso giorno in cui si consumava questa tragedia	On the same day this tragedy was occurring
altri due barconi carichi di migranti sono arrivati	two other boats filled with migrants arrived

Ogni anno	Each year
decine di migliaia di migranti tentano la pericolosa traversata	Tens of thousands of migrants attempt the dangerous crossing
sono in costante aumento	are constantly increasing
la gente sembra disposta a rischiare tutto	people seem to be willing to risk everything
pur di lasciare alcune regioni dell'Africa	to leave parts of Africa
Gli incidenti sono comuni	Accidents are common
il naufragio della scorsa settimana	last week's shipwreck
che si siano verificati al largo delle coste italiane	to have occurred off the Italian coast
Puntualmente	Sure enough
si è riaperto il dibattito su come porre fine a questa tragica perdita	the arguments broke out again over how to stop this tragic loss
si calcola	it is estimated
abbiano perso la vita	have lost their lives
cercando di attraversare	trying to cross
negli ultimi vent'anni	in the past twenty years
sarebbe ora	it would be about time
come prevenire	how to prevent
complesso	complicated
di difficile soluzione	difficult to solve
Con milioni di persone senza lavoro	With millions of people out of work
è riluttante ad accogliere nuovi immigrati	is reluctant to accommodate more migrants
la chiusura delle frontiere	closing the borders

accresce il potere dei trafficanti di esseri umani	increases the power of human traffickers
non dimentichiamo	let's not forget
possono avanzare legittime richieste di asilo politico	can advance legitimate asylum claims
cosa si può dire	what can be said
invocano maggiore assistenza	have been calling for more assistance
da parte della UE	from the EU
Dunque	Well
attualmente	now
che la UE lanci una serie di operazioni di ricerca e salvataggio a livello Mediterraneo	that the EU launch a Mediterranean-wide search and rescue mission
per intercettare i barconi dei migranti	to intercept migrant boats
al fine di prevenire	so they can prevent
E che cosa stanno aspettando?	And what are they waiting for?
Al momento	Right now
l'agenzia europea delle frontiere	the European border agency
dispone di un totale di quattro navi	has a total of four ships
elicotteri	helicopters
aerei	planes
Ci sarebbe bisogno di risorse aggiuntive	They would need additional resources
queste cose richiedono sempre del tempo	these things always take time
Naturalmente	Of course
È sempre una questione di soldi	It's always about money

ci vuole sempre del tempo	it always takes time
---------------------------	----------------------

Forze speciali statunitensi catturano in Libia esponente di spicco di al Qaeda

Italian	English Translation
Forze speciali statunitensi catturano in Libia esponente di spicco di al Qaeda	U.S. Special Forces Capture in Libya Prominent al Qaeda Leader
uno dei sospettati per gli attentati del 1998	one of the suspects in the 1998 bombings
contro le ambasciate americane	of the US embassies
è stato catturato	was seized
che è considerato un esponente di punta	who is thought to be a key figure
sarebbe stato portato a bordo della nave da guerra	was transported aboard the warship
per essere interrogato da	to be questioned by
Fonti ufficiali statunitensi hanno affermato che Anas al-Liby potrebbe essere presto processato	U.S. officials have said that Anas al-Liby could soon be tried
non è stata rilasciata alcuna dichiarazione ufficiale	no official statement was released
relativamente	about
programmi	plans
ha preteso	has demanded
delle spiegazioni in merito al	a number of explanations concerning the case

caso	
ha convocato l'ambasciatore	summoned the ambassador
per alcune domande di approfondimento	for questioning
hanno definito Liby "un obiettivo legale e appropriato"	claimed Mr Liby was "a legal and an appropriate target"
ha detto ai giornalisti	told reporters
alla guida	driving
hanno bloccato la vettura nella quale suo padre viaggiava	blocked the car in which his father was traveling
hanno poi drogato e trascinato suo padre fuori dall'automobile	they then drugged and dragged his father out of the car
si sono allontanati sulle loro vetture con il prigioniero a bordo	drove off with the prisoner on board
Gli uomini armati indossavano una maschera	The gunmen were wearing masks
alcuni di loro erano libici	some of them were Libyans
sostiene	claims
che si è detto convinto	who said he was sure
sia coinvolto nella scomparsa	was involved in the disappearance
respinge	denies
sono penetrate in territorio somalo	entered the Somali territory
per mettere a segno	to carry out
contro un cittadino keniota	targeting a Kenyan citizen

di nome	named
meglio conosciuto come	better known as
un esponente di punta del gruppo islamista somalo	a leading exponent of the Somali Islamist group
Un rapporto stilato dai servizi di intelligence del governo keniota	A report drawn up by the Kenyan government intelligence
lo indica come l'artefice di diversi complotti terroristici sventati	refers to him as the author of several foiled plots
contro obiettivi	against targets
un piano per colpire il palazzo del Parlamento	a plan to hit the Parliament building
la sede	the headquarters
hanno ammesso il fallimento	have admitted the failure
che non ha portato alla cattura o all'uccisione	which has not led to the capture or killing
hanno sottolineato	remarked
hanno comunque inflitto delle perdite nelle fila	still inflicted some casualties in the ranks
Due incursioni	Two raids
Sembra che la marina militare statunitense sia molto impegnata ultimamente	It seems that the U.S. Navy is very busy lately
Che cosa ti preoccupa	What's bothering you
qualche dubbio sulla legalità	some doubts about the legality
dato che è stato emesso un mandato di cattura internazionale nei suoi confronti	as an international warrant has been issued for his arrest

figura	appears
più ricercati	most wanted
compilata	compiled
pensavo	I thought
il percorso previsto per portare gli indiziati davanti a un tribunale	the accepted route for bringing to court suspects
fosse l'extradizione	was extradition
il rapimento	kidnapping
non esiste alcun trattato di estradizione	there is no extradition treaty
Al momento	Right now
sufficienti	enough
per stabilire se ci sia stata una violazione del diritto internazionale	to determine if there was a breach of international law
Non sappiamo nemmeno	We don't even know

Twitter annuncia il proprio debutto nel mercato azionario

Italian	English Translation
Twitter annuncia il proprio debutto nel mercato azionario	Twitter announces its stock market debut
la scorsa settimana	last week
la documentazione	filing documents
Nella giornata di giovedì	On Thursday

ha offerto agli investitori dettagli sulla sua attesissima offerta pubblica iniziale	offered investors details about its highly anticipated initial public offering
ha proposto il simbolo azionario	proposed the stock symbol
I potenziali acquirenti	Potential buyers
hanno potuto vedere per la prima volta i dettagli finanziari	were able to see for the first time the financial details
una delle IPO più attese	one of the most anticipated IPO
Le azioni	Stocks
tuttavia	however
non saranno disponibili sul mercato	won't be available for trading
il che potrebbe avvenire attorno alla fine di novembre	which could be around the end of November
ha dichiarato che prevede di raccogliere circa 1 miliardo di dollari	said it plans to raise about \$1 billion
Nel giro di sette anni	In just seven years
si è convertito in un fenomeno sociale	has become a social phenomenon
utenti attivi mensilmente	monthly active users
ogni giorno	every day
messaggi compressi in 140 caratteri	messages compressed into 140 characters
genera entrate	makes money
principalmente dalla vendita di spazi di pubblicità sensibile ai contenuti pubblicati dagli utenti	mostly by selling advertising space based on users' posts

volume d'affari	business
autorizzando l'uso dei propri dati da parte di aziende	licensing its data to companies
per ottenere approfondimenti su fatti di cronaca e tendenze sociali	to get insights on current events and social trends
Sebbene la società non abbia mai realizzato un profitto	While the company has never made a profit
il suo fatturato ha segnato un incremento esponenziale	its revenue has grown dramatically
passando da	from
a	to
verso la fine	by the end
la società ha registrato una perdita	the company made a loss
Il tasso di crescita	The growth rate
ha subito un analogo rallentamento	has suffered a similar slowdown
In calo anche i prezzi degli spazi pubblicitari	Prices for advertisements are also falling
Allora, Twitter sta andando bene oppure no?	So, is Twitter doing well or not so well?
Da un lato	On one hand
genera un sacco di soldi	it makes a lot of money
dall'altro	on the other hand
non c'è profitto	there's no profit
il numero degli utenti continua a crescere	the amount of users keeps growing

con un ritmo più lento	at a slower pace
Mi sembra che tu abbia centrato il punto	I think you got it right
Può darsi che	It may be that
non abbia ancora raggiunto le dimensioni	is still not as big as
il settore dei social media sembra essere in forte espansione	social media seems to be booming
in questo momento	right now
le celebrità lo trovano molto utile per rimanere in contatto	celebrities find it very helpful to keep in touch
I vip hanno tutti un profilo su Twitter	Celebrities have all Twitter accounts
Anche il papa twitta!	Even the pope tweets!
A me piace anche il fatto che a volte	I also like the fact that sometimes
offre alle persone comuni la possibilità	gives ordinary people the opportunity
quando capita loro di trovarsi nel posto giusto al momento giusto	when they happen to be in the right place at the right time
Come avvenne durante l'attentato terroristico	as happened during the terrorist attack
Senza dubbio	Definitely
può essere uno strumento potente	can be a powerful tool
Ma sai chi sta veramente traendo vantaggio da tutto ciò?	You know who is really benefiting from all this?

Che vuoi dire?	What do you mean?
È uno scherzo?	Is it a joke?
è una società che esiste davvero	it's a real company
Si tratta di una società in bancarotta che rivende prodotti elettronici	It's a bankrupt electronics retailer
ed è quotata con il simbolo	that trades under the symbol
Alcuni investitori impazienti si sono confusi	Some impatient investors got confused
hanno cominciato a comprare azioni	started buying shares
Di conseguenza	As a result
le azioni	shares
sono salite del 1400% in un solo giorno	rose by 1400% in just one day

Dipinto cinese venduto all'asta a prezzo record presso Sotheby's Hong Kong

Italian	English Translation
la prestigiosa casa d'aste	the prestigious auction house
ha tenuto un'asta serale	held an evening auction
<i>L'Ultima Cena</i>	<i>The Last Supper</i>
è stata venduta per	was sold for
fissando un nuovo record di vendita per un'opera realizzata da un artista asiatico contemporaneo	setting a new record price for a work by an Asian contemporary artist

Una folla	A crowd
raccolta	gathered
ha assistito con il fiato sospeso alla progressiva ascesa del prezzo del dipinto	watched with bated breath as the price of the painting slowly escalated
nel corso di un duello telefonico di offerte tra due compratori	during a telephone bidding war between two buyers
Le offerte sono partite	The bidding started
il vincitore	the winning bidder
che ha scelto di rimanere anonimo	who chose to remain anonymous
aveva pagato un prezzo pari a più del doppio della stima di prevendita	had paid more than twice the presale estimate
La tela	The painting
si ispira al famoso capolavoro di	was inspired by the famous masterpiece by
l'ultima cena di Cristo con i suoi discepoli	the last meal between Jesus and his disciples
che misura 4 metri di lunghezza	which is 4 meters long
le figure religiose sono state sostituite da giovani comunisti	the religious figures have been replaced by young communists
cravatta rossa	red tie
La figura che rappresenta Giuda	The figure representing Judas
il discepolo che tradì Cristo	the disciple who betrayed Christ
indossa una cravatta gialla	wears a yellow tie
faceva parte	was part
messe all'asta	to be auctioned
nel corso della vendita	during the sale

dell'apertura della sua filiale asiatica	of the opening of its Asian branch
Nel complesso	Overall
sono state vendute 55 opere	55 works were sold
per un valore totale	for a total value
Dopo aver registrato un sensibile rallentamento	After suffering a significant slowdown
sembra	it seems
che la domanda di arte cinese stia nuovamente fiorendo	that the demand for Chinese art is flourishing once again
Mi sembri	You seem to be
Non proprio	Not really
sto solo ripetendo	I'm just repeating
quello che ho letto in una rivista	what I read in a magazine
A dire il vero	To tell you the truth
non avevo mai sentito parlare di Zeng Fanzhi prima	I had never heard of Zeng Fanzhi before
sarei curioso di conoscere qualcosa di più sul suo lavoro	I'd be curious to know something more about his work
di persona	in person
È facile!	It's easy!
Lascia che ti aiuti	Let me help you
lo spostamento della Cina verso il capitalismo	China's move toward capitalism
i personaggi indossano tutti una maschera	the characters are all wearing a mask
il che simboleggia l'impersonalità	which symbolizes the impersonality
la mancanza di rispetto per la	the lack of respect towards the

soggettività	subjectivity of the individual
tipiche della società comunista	typical of a communist society
La cosa si fa interessante!	This is getting interesting!
E che cosa sai dirmi a proposito delle angurie?	And what can you tell me about the watermelons?
Sembra che tutti stiano mangiando delle angurie	They all seem to be eating watermelons
come tutti sappiamo	as we all know
dei frutti molto succosi e idratanti	very juicy and hydrating fruits
acqua	water
non posso più andare avanti!	I can't go on!
Non ho la più pallida idea di quello che sto dicendo!	I have no idea what I'm saying!
Lo sapevo	I knew it

Grammar - Irregular Verbs in the *passato remoto*

Italian	English Translation
Sembri un manichino	You look like a mannequin
Dai, è un complimento!	Come on, it is a compliment!
siccome non ho il tempo di tornare a casa per cambiarmi	since I do not have time to go back home and change
pronto per la serata	ready for the evening
Fatti un po' vedere	Let me see you
quest'abito	this suit

il colore nero ti dona molto	black suits you well
Senti quant'è soffice il tessuto	Feel how soft the fabric is
Ti ho detto che scherzavo	I told you I was just joking around
Stai benissimo!	You look great!
Sei un adone	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
avresti potuto indossare una cravatta	you could have put on a tie
forse avrei dovuto farlo	maybe I should have done that
per nascondere i bottoni della camicia	to cover up my shirt buttons
Serve a questo la cravatta, no?	That is the purpose of ties, right?
fazzoletto	neckerchief
portavano al collo	used to wear around their neck
amore e fedeltà	love and loyalty
regalarlo ai propri uomini	give it to their men
prima che partissero per la guerra	before they left for war
se non indossano una cravatta	unless they are wearing a tie
mica sono un senatore	I am not a senator at all
Sono ormai due anni che non porto la cravatta	It has been two years now since I last wore a tie
Ebbi un incidente che mi è quasi costato la vita	I had an accident that almost cost me my life
sei rimasto traumatizzato	you were shocked
Non ti sembra di essere un po' melodrammatico?	Don't you think you're being a little overdramatic?
Mettevo la cravatta tutti i giorni al lavoro	I used to wear a tie to work every day
più alla moda	the most fashionable one

da farti cambiare idea	to make you change your mind
Mi accingevo a distruggere	I was about to shred
distrattamente, mi chinai	I absent-mindedly leaned over
per raccogliere un foglio	to pick up a sheet of paper
che mi era sfuggito dalle mani	that had slipped from my hands
la tua cravatta rimase impigliata	your tie got caught
macchina tritadocumenti	paper-shredding machine
una lotta terribile	a terrible struggle
io ne uscii vivo	I got out alive
Purtroppo	Unfortunately
cravatta a righe	striped tie
non ci fu niente da fare	there was nothing left to do
bottega sartoriale	tailor's shop
mentre ero in vacanza	while I was on vacation
Lago di Como	Lake Como
Certe statistiche indicano	Some statistics show
più di due terzi	more than two-thirds
e di pregevole fattura	and of fine craftsmanship
Fu realizzata completamente a mano	It was made entirely by hand
usando la famosa tecnica delle "sette pieghe"	using the renowned seven-fold technique
La forma	The shape
si ottiene	is obtained
piegando un pezzo di seta quadrato su se stesso per sette volte	by folding a square-shaped piece of silk inward seven times

confezionata	made
non mi far ricordare il passato	don't make me remember the past
inizi ad avviarti verso	you begin to head towards
Non vorrai fare tardi!	You wouldn't want to be late!

Expressions - Prendere con le molle/pinze

Italian	English Translation
Prendere con le molle/pinze	To take with the tongs/pliers
stavo pensando di portare	I was thinking of bringing
C'è l'imbarazzo della scelta	you are spoilt for choice
Mangeremo cibo francese	We'll have French food
ti sorprenderà sapere	you will be surprised to know
per eccellenza	par excellence
un'affermazione	an assertion
recenti studi hanno confermato	recent studies confirmed
Io ci penserei due volte prima di dire	I would think it twice before saying
Questi risultati sono emersi da un progetto di ricerca condotto da	These findings have emerged from a research project conducted by
ci troviamo di fronte a una scoperta sensazionale	we are looking at a stunning discovery
Spiegami meglio di cosa si tratta	Tell me more about it
Vale sempre la pena	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Per far chiarezza su	To shed light on

alcune antiche anfore etrusche	some ancient Etruscan amphorae
ritrovate nei pressi di un piccolo paese vicino a Montpellier	which were found near a small village close to Montpellier
L'antico popolo di guerrieri	The ancient nation of warriors
che viveva nell'Italia centro-settentrionale	who lived in central and northern Italy
valorosi combattenti	brave fighters
abili commercianti	skilled traders
importate dai galli	imported by the Gauls
ne sono testimonianza	are evidence of it
non sapendo produrre	not knowing how to produce
supposizione	assumption
databili attorno al 500 avanti Cristo	dating back to around 500 BC
la presenza chimica	the chemical presence
non prova nulla	does not prove anything
eccetto	except
esisteva uno scambio di merci	there was an exchange of commodities
una pressa in pietra	a stone press
utilizzata per spremere e raccogliere il succo d'uva	used to squeeze and collect the juice from the grapes
non riesco ancora	I still can't
il legame	the connection
più antica della città in cui fu trovata	more ancient than the city in which it was found
contiene tracce di vino etrusco	it contains traces of Etruscan wine

non avrebbero avuto bisogno di importare	wouldn't have needed to import
se avessero prodotto il proprio vino	if they had produced their own wine
Soltanto in un secondo momento	Only at a later time
appassionato di vino	wine lover
con riferimento a	with reference to
percepite come poco credibili o tendenziose	perceived as being unreliable or biased
della cui veridicità è consigliabile dubitare	the accuracy of which should be questioned
prima di aver svolto un'attenta ricerca	before performing a careful research
La medesima immagine	This same image
alle quali è consigliabile avvicinarsi con tatto e cautela	which is advisable to approach tactfully and with caution
una fonte di pericolo	a source of danger
molto suscettibili	oversensitive
facili al risentimento	prone to resentment
Tuttavia	However
allude	refers
pinze da camino	fireplace tongs
semanticamente	semantically

Quiz – Part I

Italian	English Translation
---------	---------------------

a Nizza	in Nice
occuparsi	engage oneself in
il secondo dopoguerra	the second afterwar period
crescita economica	economic growth
accorgersi	to notice
fino all'alba	until dawn
l'incontro	the encounter
i briganti	the brigands
prigionieri	prisoners
allontanarsi	distance oneself
compiere	to have a birthday

Quiz – Part II

Italian	English Translation
per un ponte levatoio sconnesso	by a lifted drawbridge
smontare	dismount
sella	saddle
corte buia	dark courtyard
stallieri silenziosi	quiet stableboys
aver preso possesso	taking possession
suntuosa	sumptuous
rincasando	returning home
avvistare	to notice/catch sight of

prima che fosse partito	before he left
inseguire	to follow
camion	truck
fino all'estrema periferia della città	until the extreme edges of the city
scaricare	to unload
la cassa dal camion	the trunk from the truck
fatti pochi passi	taking a few steps
scaraventare	to hurl/throw
dirupo	crevice